



*Jugend- und Studentenring der
Deutschen aus Russland e. V.
(JSDR e. V.)*

22.05.2017

Сообщение для прессы

(перевод официальной информации BVDR e. V. и JSDR e. V.)

„На чужбину на ульмских плоскодонках“.

200 лет со дня переселения вюртембергцев на Юг России.

Торжественная церемония открытия памятной доски немцев из России
на Швабской Набережной Дуная.

В воскресенье, 21. мая 2017 года, на городской стене на Швабской Набережной Дуная была установлена памятная доска в честь российских немцев. Доска напоминает о тысячах немецких переселенцев, которые 200 лет тому назад отправились в путь по Дунаю по направлению Чёрного моря и Южного Кавказа в поисках новой Родины. Установление памятной доски, посвященной предкам, осуществило многолетнюю мечту немцев из России.

Памятная доска

Установление памятной доски и основное мероприятие были организованы и проведены в сотрудничестве двух союзов – Федерального Союза Немцев из России и Молодёжно-студенческого объединения немцев из России. Этому мероприятию была оказана поддержка со стороны города Ульма и Министерства внутренних дел, дигитализации и миграции Баден-Вюртемберга. Свой вклад внесли почётные лица обоих Союзов и жертвователи – частные лица и семьи, преимущественно из области происхождения кавказских немцев.

Торжественный акт

К торжественному открытию памятной доски прибыли гости и активные члены союзов из разных федеральных земель и из других стран. В качестве почётных гостей с приветственной речью выступили Председатель Федерального Союза немцев из России **Юрий Хайзер**, а также многие лица, среди них были – обер-бургомистр города Ульма **Гюнтер Чиж**, член Бундестага **Роня Кеммер** (ХДС) и федеральный Председатель дунайских швабов **Ханс Супритц**. Он поблагодарил члена Бундестага (ХДС) д-ра **Кристофа Бергнера** за многолетнюю работу в качестве Уполномоченного Федерального правительства Германии по делам

переселенцев, передав его приветственное слово по поводу памятного праздника, т.к. к сожалению, он лично не смог приехать.

Председатель федерального Союза немцев из России с большой радостью приветствовал Президента Ассоциации немцев Грузии д-ра **Гарри Аугста**, а также **Олега Штралера** и его соратников из организаций немцев Российской Федерации. Его приветствие было направлено также к городскому управлению Ульма и к многочисленным появившимся представителям местных Союзов, в числе которых представители землячества дунайских швабов и ульмской местной группы Федерального Союза немцев из России.

Установление памятной доски, как сказал Юрий Хайзер, не было чем-то самим собой разумеющимся. Ее установление стало возможным путём содействия многих лиц, оказавших этому поддержку. Огромная благодарность городу Ульму и Министерству внутренних дел, дигитализации и миграции земли Баден-Вюртемберг. Юрий Хайзер выразил благодарность почётным лицам, которые сделали возможным установление памятной доски, он представил Карла Кромера, семью Шюле и д-ра Людмилу Копп, которые особенно активно принимали участие в этом деле. **Вальдемар Вайц**, федеральный Председатель молодёжного студенческого объединения, в своём приветствии подчеркнул значение культуры воспоминаний для более молодых поколений поздних или простых переселенцев: „Лишь посредством истории молодые люди могут чувствовать себя частью своих семей и своей национальной группы. Лишь путём воспоминаний они могут эту связь нести в будущее.“

Обер-бургомистр **Гюнтер Чиж** в своём приветственном слове вспомнил об исторических событиях, которые повлекли за собой переселение немцев на чужбину и возвращение их потомков – сегодняшних немцев из России – назад. Ульм – интернациональный город. Для того чтобы прибывшие сюда из разных стран люди обрели в Ульме свою новую родину, городское управление создало координационную единицу Интернациональный город.

Член Бундестага **Роня Кеммер** поприветствовала инициативу организаторов, подчеркнула вклад, внесённый немцами из России в Германию, и обратилась к присутствующим с просьбой обратить ещё больше внимание на интеграцию поздних и простых переселенцев.

В приветственном обращении члена Бундестага д-ра **Кристофа Бергнера**, зачитанном Александром Райзером, был сделан упор на следующее: „В будущем мы должны посвящать больше времени тому, чтобы культурные истоки российских немцев стали само собой разумеющимся и общим культурным достоянием, а также, чтобы их культура и история стали частью нашей общей идентичности“.

То, что в странах происхождения немцев из России существуют союзы людей немецкого происхождения, оказалось для многих гостей новостью. С большим интересом были заслушаны выступления **д-ра Гарри Аугста** (Грузия) и **Олега Штралера** (Россия).

Физик Гарри Аугст указал на историческое событие, которое часто упускается исследователями при оценке причин эмиграции 200 лет тому назад, а именно, извержение вулкана Тамбора в 1815 году в Индонезии, которое принесло в Среднюю Европу огромное пепельное облако, вызвавшее отсутствие лета и урожая в последующие годы.

Культурная общая программа:

Мелодии Родины, пение и игра на аккордеоне на берегу голубого Дуная – неповторимую атмосферу создали хор „Мелодии Родины” (“Heimatmelodie”) и квартет „Рудемус“ (“Rudemus”) из Аугсбурга. На эмоциональном фоне руководителя хора Алёны Хайзер могли петь не только хористы, вместе с ними запели также и зрители. Для участников мероприятия были также организованы поездка по городу Ульму и поездка на историческом ульмском речном судне (Ulmer Schachtel) по Дунаю. Хорошая солнечная погода также позаботилась о настроении гостей, организаторами была разбита палатка с возможностью посидеть с угощением и напитками.

Сопроводительная брошюра к торжественной церемонии, которая давала беглый исторический обзор о переселении и возвращении российских немцев, быстро разошлась среди гостей.

Интересующиеся люди могут найти эту брошюру в Интернете на сайте молодёжно-студенческого объединения немцев из России или заказать её у организаторов по электронной почте.

Организаторы:

Bundesverband der Deutschen aus

Russland e. V. (BVDR e. V.)

Blücherstr. 89, 86165 Augsburg, E-Mail:

BVDR@gmx.de; www.russlanddeutsche-vereine.de

Vorsitzender: Juri Heiser

Jugend- und Studentenring der Deutschen aus

Russland e. V. (JSDR e. V.)

Schlossstr. 92, 70176 Stuttgart, E-Mail:

kontakt@jsdr.de, www.jsdr.de,
www.facebook.com/jsdr.eV.de

Bundsvorsitzende: Julia Iwakin und Waldemar Weiz